工商日報

中華民國僑委會登記證台叔新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

43, Des Voeux Road, Central

HONG KONG

Cable Address 2075

P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司

香港德輔道中四十三號

今日出紙兩張半

每份港幣壹毫

澳洲方面透露消息

巨型核子武器 英正在生產中

爆炸力等於五十萬噸炸藥以上

【坎培拉三日路透社電】聯合王國防務設計會在塢瑪拉發表之研究報告書，謂等於五十萬噸或更高烈性炸藥爆炸力之英國核子武器，在密漸生產中。此由聯合王國駐澳洲情報處草擬之報告書，係由聯合王國駐塢瑪拉高級專員公署發表。該報告書又謂：英國對核子彈頭之設計，已有重要之進展，此即以使較猛烈武器之生產得之增加。投擲英國核子彈之主要工具為V級轟炸機。「藍鋼」導航飛彈比英國之中程導航飛彈更為精確。此種飛彈將在澳洲試驗。英國又已發展一防禦敵人導航飛彈之武器，此包括「反飛彈」之飛彈及有一種裝置，可在一千里之遙，測到敵人之發射飛彈。

外交內政問題夾攻下 尼赫魯面臨挑戰

印對中共軍事行動忍無可忍 一般預料印可能以武力還擊

所傳蘇要求美作秘密買賣 放棄協防我國說 美官方指為無稽

在廣播中大吹法螺

傳蘇將以越洲飛彈放射至夏威夷附近

【紐約三日美聯社電】新聞週刊報道今日稱：美國情報人員預料蘇俄將快把其五千哩之洲際導彈飛彈，在試驗放射中射至夏威夷附近之太平洋海。蘇俄以前所使用之放射路線，乃越過北西伯利亞試驗場進入白令海。因該將放射會在阿拉斯加附近跌落，所以放射不能距過三千五百哩。新聞週刊稱：此種不日進行之試驗之一個可能跡象，乃蘇俄最近有三艘船艦在夏威夷及堪察加半島間活動之事實。

艾克訪義國之說 白宮未予証實 但亦不加否認

美軍在沖繩島將連續試飛彈

懷特再度訪問遠東

西方觀察家指老克最近論調 並非謀鬆弛緊張 乃增強冷戰地位

老克揚言願中共印度和平談判

日社會黨議員多名將投西尾

英貿易委會今宣佈取消輸入証限制

範圍包括美元區及其他國家

【倫敦三日合眾國際社電】英國政府今日宣佈：英國已取消來自美國及其他國家之輸入證限制。財柏亞英星今日告知下議院，謂群情將於明日由貿易委員會主席摩狄格公佈。英國調國務卿狄臨，在東京參加關稅及貿易協定會議期間，曾對此發出特別呼籲。當一九三九年第二次世界大戰爆發時，英國即在自由貿易方面施以限制。該等一般須經國際貨幣基金會批准之限制，乃為保證英國通貨以及防止其備陷入危險損失而實施者。亞莫里謂：撤消限制之名單，將包括許多來自美元地區之貨品，在以前該等貨品完全被禁止者。對美元地區輸入之執照限制之撤消，乃英國新繁榮之另一項跡象。在兩週前，英政府已取消英國旅客帶外國之外匯新盈之一切限制。

柏林英美警告蘇聯 不可准許共黨懸掛東德旗

巴拿馬運河區發生反美示威 三名美國警察受傷

【巴拿馬城三日路透社電】來自巴拿馬運河地區之美國警察，今日曾使用催淚彈、救火水喉、以及警棍，把一羣巴拿馬青年驅走。該等青年曾向運河地區及巴拿馬邊界之警察投石及咒罵。三個警察受傷，以及兩個青年被捕。數以千計之巴拿馬學童，曾碰站在旁邊觀戰。該等學童剛參加在本城之獨立日巡行。

工商日報·吉百利朱古力廠·聯合主辦

最佳球星選舉

（請剪下貼在信封左角）

吉百利 花 印 最佳球星選舉

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

嗚謝 痔瘡專家熊尊爵國醫

鳴謝人沙田聯泰紗廠毛福耿 電話〇一—四四六〇

熊醫師診所

宇樓記章

濱海洋樓

二樓 一萬八千元 五大好處

寫字樓 中區 五年付款 二萬五起 五大優點

白羅仙 止咳療肺露 香港中華大藥房出品

丹杜蓮 皮膚水·膏·粉

菲航

最新噴射螺旋推進器 子爵式客機

VISCOUNT

每日飛行

香港—馬尼剌

逢星期六兩班 華麗舒適安全快捷

菲律賓航空公司

母親們 請注意！

今天 你孩子的傷風 可能引起 明天的嚴重疾病！

「域士」藥膏迅速消除傷風阻止疾病的侵襲 切勿忽視兒童的健康！

迅速治愈傷風的雙重作用！

一.經鼻孔：「域士」藥膏的藥力能通鼻塞鎮咳喉止咳

二.透過皮膚：「域士」藥膏的溫暖作用透過皮膚

「域士」藥膏

VICKS VAPORUB

一年一度大減價

英記茶莊

十一月弍號至八號止一連七天決不展期

各種名茶 八折優待

桃源紅茶 買二斤送壹斤

原定價格不變 物質始終如一

香港大道中一五五號 旺角彌敦道六一八號

東區銅鑼灣五五七號 北角英皇道三三九三號

一物一價 接貨定值 誠實無欺 價一錢一

法準備在聯合國表示 美英蘇如簽停試協定 法國即取消試爆計劃

亞非國家反對法在撒哈拉試驗

【聯合國三日合衆國際社電】消息靈通人士今日透露：法國今日將告知聯合國，謂其已準備停止其在撒哈拉沙漠舉行核子爆炸之計劃，如果美、英、蘇三國簽署及實施一項核子試爆協定的話。惟在未簽署此一項協定之前，法國仍將按照其原定計劃進行，不管聯合國採取何種行動，因法國欲成爲世界上第四個原子國家。

【聯合國三日美聯社電】亞非國家代表發起抗議法國在撒哈拉沙漠爆炸原子彈之計劃之際，一次激烈辯論今日突然出現於聯合國。摩洛哥代表首先發言，已準備於今日下午六時（格林威治時間）在政治委員會正式建議聯合國應對法國不日舉行原子彈試爆一事採取行動。據料渠將指出撒哈拉並非一個無人地帶，並且任何國家均無權以輻射塵污染他國。若干非洲代表，亦已定于今日發言，將強烈對上述之措施加以反對。

【聯合國三日美聯社電】今日此間咸信法國已製成其第一枚原子彈多時，該原子彈比諸一九四五年投擲于日本之廣島原子彈較大，惟比諸今日之氫彈較小。據權威人士謂：該武器在數月前原可以進行其試爆，惟試驗已延在撒哈拉中心之試驗站之復雜工作所延阻。當大會八十二國政治委員會準備于今日開始辯論有關要求法國取消撒哈拉試驗之行動之際，上述之消息，乃流傳于此間。傳法國已確定一個試驗之日期，而法國代表莫許，亦已正式地告知聯合國，謂法國政府將對有關此事之一切建議案，光耳不聞。法國預料一項大會議案，祇屬一種建議，而非強制執行。至于試爆日期，仍屬一種秘密。

【日內瓦三日路透社電】在英美蘇三國核子會議之今日集會當中，蘇聯突然圖索由三國專家會同討論關於地下核子爆炸試驗之資料。蘇聯此次行動出乎西方意料之外。蘇聯之協議係由其代表於本日開會致詞時提出，在演說中，此蘇聯代表曾備述法國之不守信用。

聯大政委會通過議案 要求在最短期間 達成世界性裁軍

尼赫魯謂局部裁軍更爲有用

【紐約二日路透社電】聯大政治委員會，今日本夜委員會通過一項議案，要求聯合國之裁軍委員會，以最短期間內達成全面裁軍……[illegible]

【倫敦三日美聯社電】印度總理尼赫魯今日在國會辯論中……[illegible]

波土兩國爭持下 安理會席次 仍懸而未決

【聯合國三日合衆國際社電】聯合國大會今日再次舉行投票，以選出波蘭與土耳其之安理會席位……[illegible]

韓對遣僑問題 避免與日破裂

柳泰夏返漢京稱

【東京三日中央社專電】[illegible]

班禪喇嘛前往長春

【東京三日美聯社電】[illegible]

艾倫爵士將調任 英駐東南亞專員

【新加坡三日法新社電】[illegible]

美農業部長表示 蘇聯農業較美落後十年

【華盛頓三日美聯社電】美國農業部長班遜今日告知艾森豪總統，謂相信蘇聯在農業效率及生產力方面，最少比美國落後十年。此項比較，係班遜在一項有關蘇聯農業情況之報告中提出，[illegible]

繼慘重風災之後 日再度遭受水災 十萬間房屋被淹

【日本名古屋三日合衆國際社電】[illegible]此間大雨，於星期一引起新川高漲之河水衝破其最近所修築之堤防時，再有房宇十萬間被大水所淹沒。此次大水，係於名古屋不及兩個月前遭受日本歷史上最慘重颱風災後正在緩慢恢復其元氣之際所發生者。該次颱風，曾死亡四千餘人，另有一百五十萬人無家可歸。……[illegible]

德盼放寬西德軍艦噸位限制

阿丹拿月底訪英 商解決英德歧見

【倫敦二日路透社電】[illegible]

板門店會議中 共方撤軍要求 昨遭聯軍拒絕

【板門店三日美聯社電】[illegible]

亞歷山大公主主持下 四萬噸豪華客輪 奧利安那號下水

【英國巴羅三日合衆國際社電】四萬噸之「奧利安那」號客船今日於根據公主（亞歷山大）主持下舉行擲瓶禮後，由巴羅船塢下水。此乃英國……[illegible]

美原子潛艇沙哥號 將前往北冰洋潛航

【華盛頓三日美聯社電】美海軍將於明年派遣原子潛艇「沙哥」號前往北冰洋……[illegible]

抵西貢訪問 美國五議員

【西貢三日法新社電】[illegible]

國際合作總署主辦 經濟發展會議 昨日已告結束

南非方面表示 黃金價格不變

【紐約二日美聯社電】[illegible]

紐約鏡報消息稱 流亡美洲古巴人 決組織臨時政府

發起全面運動推翻加斯特羅

對偵查前總理遇刺問題 錫政府發生危機 總理將被迫辭職

支持西藏印度領袖 遭星總理加以警告

【新加坡三日法新社電】[illegible]

英黃金儲備 上月告減少

【倫敦三日路透社電】[illegible]

愛路扶連之妻 要求小憎 為其女財產保護人 亦爭財產

日人 飲醉 酒大 跳脫 衣舞

比利時將與剛果 下月開圓桌會議

愛作月老者又將興奮 馬嘉烈與青年兩人 前往戲院欣賞名劇

【倫敦三日路透社電】[illegible]

羅馬尼亞電台稱 老克赴羅國目的 擬開巴爾幹會議

古巴擬邀請 米高揚訪問

【夏灣拿三日美聯社電】古巴總理加斯特羅……[illegible]

中共在印度各地 散發恐嚇性傳單 指尼赫魯「荒謬」

【加爾各答三日泛亞社電】[illegible]

對東越監督委會 英國致請蘇聯 支持合併建議

【倫敦三日路透社電】英國今日致謝蘇聯支持越南與柬埔寨兩國之國際監督委員會合併之建議。[illegible]

葉公超指出 中共與蘇俄 不會有裂痕

中共報紙強調與蘇友好

【香港三日美聯社電】[illegible]

圖片特輯

◎比利時國王波杜恩，於十月廿八日抵達烈國杜朗地方之比利時陸軍營地時，檢閱坦克部隊。

◎印度總理尼赫魯於接近其七十歲生辰之時，在漸增之政治及軍事問題之困擾下，顯現出一種寂靜沉思之神態。中共佔領印度邊區之舉及國大黨內部發生政治分裂之威脅，已使尼赫魯十一月十四日之生辰紀念，蒙上一層陰影。

◎十月卅一日，當……[illegible]

製片 編劇 大家

盧山先生推讚

陳鐘示 動植礦物綜合大補劑

丈夫丸

來函云：服丈夫丸後，消化頹喪爲興奮，衰弱爲健强！加以胃慾增進，體量日重！誠爲當今補藥之聖！

九龍旺角道四九四 鐘示藥廠 電話六八六四二

（特約代售）

社論

談談美國人的思想自由

——像美議員周以德的思想正確是值得表揚的

美國人素來就以思想自由，從前具有歷史傳統，自是無可非議。不過自由也像其他美好的名詞，沒有適當約束的自由，和沒有理性約束的自由，確實很多……便也必然帶有危險性的。共黨了解這是自由國家的弱點，所以在其力量所及的地方，首先所要大力展開的工作，便是對不甚鞏固的國家的份子，給以「思想改造」。這思想改造無疑是一種厲害手段，像是一塊大石頭壓住人們的心靈，也像以一條鐵索縛住人們的頭腦，故任何一個有自尊心的人，都會反對這種改造，甚至於不惜犧牲寶貴的生命，去保護這個人應有的自由。

可是如從另一角度看，民主國家雖以思想自由為可貴，但要是在對付強硬的敵人的陰謀鬥爭中，還是人們思想過於紛雜，雖時常用其憲法賦予自由的權利，到底亦非國家之福。像現在的美國，便顯然因此表現自由之過於無限制，竟致出現「人多口雜」的喧鬧。本來，人多口雜也未必就是弱點，相信現在任何民主國家，當他們討論到有關政治問題時，也有可能因各人主張之不同，而形成人多口雜的現象。不過我們知道，別的國家儘管人多口雜，但因其實際影響祇及於本身，對國際關係起不了多大作用，故亦很少引起他人的注意。惟有美國很不相同，美國由於其對世界的領導，同時又居於自由世界盟主的地位，對國際事務負了繁重的責任，對於政治性新聞，或是所謂名流政客的言論，稍一不慎……就……

[illegible]

年來，美國議員中有類似其人者，不知是心理壓抑……凡有談到國際問題時，總要口沫橫飛……除了暴露其本人愚昧無知外，本來也沒有什麼，而且因共黨說得太多了，人們也會見怪不怪……不過我們卻要反問一句，要是在美國盟友中，有人如中共廣的終日要求美國對俄「投降」，否則便得把那些領袖人物「關進鐵籠」裏，試想以民主自由著稱的美國，是否也一樣默然忍受，無動於中，以爲這是「寬宏好人」之稱呢？到了最近，因有「康隆報告書」的發表，美國人思想自由的表現，更是到了匪夷所思的地步，我們雖無由確定這些「自由份子」是否真的爲共黨利用，因而要把美國陷於……之私，但亦至少可以說，這些人的思想，其本質是否虛無可憐的……否則便是中了共黨的毒素，非要來一次「洗腦」，將永遠無法乾淨的。

幸而美國還有思想自由的毛病，畢竟限於少數人，所以當這「康隆報告書」被摘尤發表了之後，美國議員一般都反應冷淡，沒有覺得他們這種研究主張有甚麼「幸辣可採」。更值得欣慰的是……在前天參加香港留美大學同學會的聚餐會席上，嚴正指出共黨本質的不變，正如「水之不會燃燒，火之不能撲滅」。這是美國人的智慧之見，足以代表美國正確思想的一面，在我們今天談到美國思想自由問題時，不能不特予表揚，用作本文的結束。

各地通訊

南越古芝當局在森林中破獲越共巢穴一處

在兵工廠內抄獲大批械彈文件 先後捕獲重要越共分子廿餘人

【本報西貢專訊】南越古芝當局……近破獲越共巢穴及兵工廠各一處，捕獲越共重要分子……大批械彈文件……

[illegible]

南越軍在安川慶安社與越共發生激戰

越共軍不支潰竄 防軍十人傷亡 叛黨首領黎光文與其妾被炸斃

[illegible]

泰國接近東邊境各府奉令加強警戒

【本報曼谷航訊】致據有關方面消息：泰國內務部頃通令泰東邊界……安寧……此外，內務部還指示接近東埔寨邊境府治之府尹與邊防警察，倘泰國邊境發現犯……應立刻報告內務部。

穗中共強迫人民儲蓄

工人在「躍進」下日夜不停勞役

[illegible]

中共驅迫大陸人民上山採集野生植物

受山嵐瘴氣侵襲傷亡甚衆

【中央社訊】……

[illegible]

非國營自來水與溝渠公司二千餘人曾一度罷工

工會揚言倘資方不接納勞方條件 即擴大罷工屆時全國供水將癱瘓

【本報馬尼剌航訊】……

[illegible]

大陸人民失蹤者多 共報尋人廣告充斥

【中央社訊】大陸人民在中共殘暴的血腥統治下，隨時有被秘密拘押或處決的危險，因而無故失蹤不知下落的，隨時隨地均有發生。

由於無故失蹤者多，各地共報上每日均刊登有尋人啓事。……

星人民行動黨婦女部建議嚴厲實施一夫一妻制

婦女在十八歲以上四十歲以內者 倘與有婦之夫同居男女均受控告

【本報新加坡航訊】新加坡自治邦人民行動黨婦女部，最近已就「一夫一妻制」，向勞工法律部長貝恩提呈一份備忘錄……

[illegible]

旅居泰國僑生張某被誘赴汕頭市升學

遭中共捕送「勞改」

【曼谷一日中央社訊】……

[illegible]

馬來首都肺病院內兇徒刺傷一女護士

【本報吉隆坡航訊】……

[illegible]

中共生產計劃無法完成 薄一波表憂慮

【中央社訊】……

[illegible]

雲林檢驗役男 發現陰陽人

▲雲林消息：……

新營輪姦疑案 內情漸明朗

▲台南消息：……

台灣零訊

▲花蓮消息：……

▲台北消息：……

觀衆減少 戲院頻叫苦

中央山脈瑞雪已紛飛

[illegible]

科學新法 收縮痔瘡 不用手術 止癢止痛

最新發明特效藥劑 根治痔瘡功效迅速

（廣告）

遺失啓事

……孫洪英啓

一九五九年十一月二日

虛弱 風濕 中醫周達文

手足風濕腫痛……

大衆必備良藥 保濟丸

請認明香港製造改用膠塑樽

香港李衆勝堂監製

地址：文咸東街三十六號

納寶利 飲後病 康健復原快速使你

利寶納加侖子汁為現代世界馳名最佳之滋補飲品其含有使身體壯健之丙種維他命特別豐富因為此種丙種維他命為病後回復健康所必須有的強身要素。

保持身體壯健·抵禦疾病侵襲

請常飲 納寶利 加侖子汁

總代理：……行有限公司

古代豪華旅行

今日豪華旅行

請搭乘民航公司「翠華號」客機

班期便利前往……

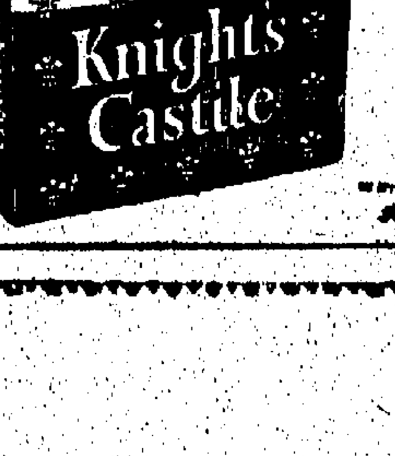
漢城·東京·琉球·台北·馬尼拉·香港·曼谷

民航空運公司

CIVIL AIR TRANSPORT

香港德輔道中二十號德成大廈一〇三室 電話：二〇三九一

用爵士香皂 妳會更可愛！



「和平共存」眞義

美助理國務卿柏丁闡釋，這祇是共黨想暫時休戰的代名詞，因此自由世界必須繼續在軍事、技術、經濟和政治上加强與團結。同時還强調，蘇俄要負責約束中共。以下是柏丁十月十七日在華盛頓的全國廣播協會會議所發表演詞的撮要：

古原

自從克勞契夫訪美後，國際氣氛已趨緩和了。全世界當然是願見「冷戰」結束的。每一個人也當然想到生產力能用於和平而不用於軍備，尤其是因爲當今有一個互相毀滅的能力存在。

在克勞契夫訪美當中和後來，我們聽見到很多「冷戰」必須結束的議論。蘇俄的領袖人和克勞契夫本人都說過，爲了避免「熱戰」和它的可怕後果，必須結束冷戰，而且根據國際友誼，互相尊重和互不干涉內政的原則，來建立美蘇關係。

爲了勸使我們接納這些觀點，蘇俄領袖們再三如實地說，他們和我們在過去都犯了錯誤。

這一種論調聽來是悅耳的。然而如果以爲以有禮的緘默態度來保持過去，就可以消除上述好效果，而不致於使我們世界和共黨世界的關係更加惡化，這就錯了。

「冷戰」的主要起因，是由於居住於共黨世界以外的人的安全、幸福和選擇自由受到威脅。

冷戰結束不是同實在假設中斷的。分隔東西的重大問題就必須得到解決。結束「冷戰」必須清除「冷戰」的原因，必須對過去十四年所發生不公平後果得到公平的解決，又必須保證將來不在少數控制多數的武斷權力的政策下開展。

有一句克勞契夫在美國常說的話是「和平共存」。

照一點，「和平共存」和我們所了解的和平不相同。「和平共存」祇是一種延長的休戰，政治思想的鬥爭和經濟的鬥爭，依然繼續進行。

因爲克勞契夫相信共產主義將能戰勝資本主義，顯見得「和平共存」是意味着休戰。如果自由世界在宣傳、技術、經濟和政治上能繼續强勁和團結，「和平共存」就可以延續一個長久時期。如果自由世界同盟變得脆弱和分裂，「和平共存」的「和平」程度，就會跟我們的脆弱和分裂的程度成正比例的減低。在我們有了具體理由可以相信不如是之前，我們必須下一個現實的結論，斷定「和平共存」祇是蘇俄的詭計，實在避免戰爭，或

……可是我們强欲他們的人民得到眞正自由、眞正獨立和建立他們所願有的政府型式和經濟、社會制度。我們不能承認使這些成爲無可補的現狀。

克勞契夫訪美後前往北平，我們對他在北平發表的聲明感覺快慰。

然而，我們感覺不安的是……點，中共無疑會合并沒提及克魯契夫的勸告。

我們似乎面對一個可以作兩種解釋的局面，不是北平在目前還未實同克勞契夫所宣佈的緩和緊張局面的願望，就是北平認爲這宣佈非出於誠意了。

有一點現注意之點，克魯契夫在勸告北平勿使用武力來强制施行社會主義一節中，卻在使用武力之下添上一句「人民所不能了解的」的註釋。人民當然不能了解這種武力的使用，我還相信在中共嚴格管制的大多數人民，可以包括在內。然而擾亂和平的因素，是中共領袖在很久以來對世界輿論都是表示輕蔑。他們的擴張目的（用狂妄政策來貫徹），大約是對今日世界和平的最大威脅。

蘇俄是共黨集團的領袖，對這集團的成員的行爲一定要負相當責任。所以蘇俄對中共的行爲，也一定要負大部份責任。我們相信，如果蘇俄願意的話，可以使中共步伐齊一的。

照目前的跡象所示，高級的個人外交是會繼續進行一些時日的。在不久的將來，開一個高峯會議顯然是有可能。

如果依照一些原則，來進行高級的個人外交是有利的。

第一個原則：一個政府首腦（無論是一個或多元的）決不應在蘇俄採取行動之威脅下參加會議。不然的話，蘇俄就可以隨時製造危機。

第二個原則，是每一個試圖會議了，必須產生一些有建設性的後果，作爲舉行下一次會議的理由。

然而切勿使任何一個人懷疑我們沒有實試高峯會議這一辦法的誠意。艾森豪總統曾經屢次申明說，如果能促進和平的話，無論甚麼地方他都隨時前往。尋求正義的和平的目的，是美國外交政策的主要成分。

每一分鐘都有發生的
自殺——世界性嚴重問題

西柏林每十萬人中有三十三點九宗，佔世界自殺比率之冠，次爲日本，美國每十人中也有十名，專家研究的最新發現，自殺是一種病態，應由醫學界設法療治。

每一分鐘都有人企圖自殺，據報紙統計，使英國今年因自殺而死的有二萬多人。另近乎有十萬人作「隱形自殺」，自己雙手毀死自己，而未列入這一類的。

「新聞週報」調查，發現這自殺風氣，頗使心理分析家憂心。

人爲甚麼要自殺？

這個問題看來很簡單，例如美國中西部一著名律師開槍洞穿他的胸。他死後留下一字條：「我們動染了病症，我就因此下筆。」對他許多的朋友，覺得不須再追問死因，雖然醫院在他死後報告，他所患的病，不是無救。

他爲甚麼要這樣做的？

醫生們把這個作主題，從事研究。終於發覺，這位受人尊重的律師，是秘密酗酒的人；他六個月中打輸了三宗案；就有他與一年青女人有瓜葛，太太以離婚威脅。醫生再深一步調查，發現死者婚前很恨他的富有妻子，但爲什麼要娶她？爲什麼要與她同居二十個年頭？原來他的母親要他與富家女結婚，爭取社會地位。他沒有能力去實現這個富有雄圖的妻子。醫生說：「他終於自戕，因爲他沒有辦法去反抗一面倒的他的威脅力。」

每宗自殺，都有其長遠背景，不可捉摸的迷途心理、煩燥、內心挫折。九月間紐約有一位叫博格醫生發表調查的結論：「自殺不是反選擇，不是問題的表示，祇是一種病徵，如肺病一樣，所以我們把自殺列爲一種病徵，使醫界能對症作有效的治療。」

最近美國已有幾所醫院進行，將自殺企圖者在過份關懷他們生活中研究。……治療。」

美國各州以內華達比男人緊張，有時會自殺最高，是二十點七，南卡羅來納最低，十點九。

美國各大城，以三藩市最多，十萬人有二十四個，比紐約高五倍。三藩市大學的社會學者迪拉菲說：「很多三藩市人是新來的，他們初來，受到煩燥、孤寂、無聊，試都是引入自殺的因素。」

任何美國城市裏，外人自殺比女人多四倍。婦女嘗試的多，但自殺不成的也多。心理分析家說：「女人情感是易衝動，易預宜與青年人，自殺多」。

美國對青年人很關注，用很多錢，但把自殺列爲犯罪。

人類自殺方式，通常係四類：用槍械、服毒（以安眠藥爲多）、煤氣、水溺（……）

……在香港則多一項跳樓。

一般人心理如何會自殺？有些自殺卻不是出於自願，如在意外事件中想逃避意外，反遭不幸的。

有許多因跳樓不治的人，用按步前進的自殺。如跳樓的人用機械，心臟弱的人用劇烈運動等，這些都是列入隱形自殺一類。

從醫院調查裏，自殺人數裏有三分之一是有精神病（瘋狂）與抑鬱交替發作病，或中重性酒精毒。專家說，以美國而論，如能及時制止神經病人或酒精毒的，每年可救回七千五百名要自殺的人。

使挽救自殺的人感興趣的，幾乎每一自殺者死前待人解救。宗教人士對預防自殺的也加援手。一九六零年，紐約一教會組織過「救一命同盟」。目前在美國已有二十個大城市有這組織。

致力治醫生巳由意到，使人有希望是對抗自殺的良藥。自殺者不是神經病，從一九五七年分析三千宗自殺案，發現到大部份自殺的一類是失了希望的一類。許多可謂宗教的神力能予以治療。但他指出：宗教除助外，有些人是要聯個性的改造。

「防自殺中心」醫生又提出若干結論：

㈠百分之八十的自殺者，事前與人討論過自殺。

㈡自殺者不是神經病。

㈢溺在自殺的人是情感衝突。

㈣自殺並非多因環境理。

㈤自殺肯定的與家族遺傳無關，是個人的事。

㈥用法律防止自殺是永遠辦不到的。（西門）

大批移民入境
澳洲人種大集會

戰後十四年，白種移民已一百四十萬，其中半數係來自歐洲大陸。

爲了應付數以千計的外來移民的結婚問題，澳洲政府最近分別用船及飛機，將兩批西德「可與人結婚」的女人共一百三十七人，運到澳洲。

澳洲地廣人稀，在第一次大戰之後，發覺「必需增加人口否則會感到」的危險，於是大量輸入移民（澳洲祇准白種移民，有色人種則被拒於入境）。戰後十四年，歐洲種族移民的總數共一百四十萬之多。其中有一半以上，是來自歐洲大陸的。

澳洲人一向以保存英國血統爲榮，但現在新澳洲人（大陸移民）在布里斯班和雪梨的口音和面貌，加以改變。在布里斯班和雪梨的澳洲口音和英國口音的夾雜，跟老澳洲人的口音混成一片，在墨爾本火車站的救濟處，竟有一個是完全不會說英語的意大利女人。在雪梨的市中心區的酒店中，更容易發現了人體大會，觀察澳洲人，領班是意大利人，侍役中有西班牙人、希臘人、猶太人和保加利亞人，而經理則是法國人。在墨爾本有一個六十宗眞正自殺，公寓中居民有不少有自殺企圖……

分隊的領理說：「我們廠中有一萬九千工人，半數是移民，如果沒有了他們，我們實不能有如此產量。」在澳洲的鋼鐵工業中，有一半工人是移民，而新南威爾斯省發展計劃（雪山水電灌溉系統）中的工人，移民且佔三分之二。老澳洲人雖然戰後已不像戰前那般好賭以暇，但在雄心勃勃的移民競爭之下，他們不能不更加勤奮些。學校與獎學金被移民的子弟奪去了；製造工業，有可觀部份已操在意大利人手中；猶太人則在兩個領域大放異彩……

移民對澳洲政治所生的作用，現在也開始可感覺到了。去年大選中（政黨競選運動要用六種語言），「新澳洲人」多數支持保守黨的孟西斯。但是保守黨人現在懷疑，如果這些多信羅馬天主教的移民，與信愛爾蘭天主教而支持工黨的老澳洲人聯合之後，保守黨仍否可得到此輩「新澳洲人」的支持。

移民對被稱爲「新澳洲人」感到侮辱，一個希臘人說：「我在澳洲已居了八年，要住多久才算是老澳洲人。」不過，新澳人民之間的隔閡，正日見消失，在澳洲僑民中，有二成是移民。散居於各處，有八萬名單身移民娶了土生女爲妻。一本以描述一個强大利移民在澳洲所受的兄弟般的待遇爲題材的小說，成了全國暢銷書。

由於移民使他們强大，而且他們强烈相信自己可以同化移民，現在老澳洲對移民已更加容忍，而且有新的民族安全感。他們已經以前不少有目的，現在知出售九十七種麵包了。而正如通用汽車廠澳洲的最佳移民有助於使他們的國家，能在亞洲人大陸的邊緣生存下去，成爲樂土。（東）

國際剪影

印度記者深入探訪
發現西藏已成地獄

中共强迫僧侶學習馬克斯主義，每日勞作十五小時，要徹底消滅佛教。

兩月前，印度加爾各答的「政治家日報」，曾經派出一位熟悉藏語的記者，前往西藏採訪。他深入藏民羣中，獲得許多直接的資料。這些資料於「政治家日報」發刊後，西方的報章雜誌爭予以轉載，以下所節譯的，就是那位印度記者所發刊的通訊：

自從西藏發生了驚天動地的反暴革命，有一萬二千多名的西藏難民跟隨達賴喇嘛逃亡後，中共對西藏的控制手段，便比以前更狠更辣，在中共抓捕措施之下，西藏人民，目前無疑是處身於水深火熱中，他們不獨肉體上遭受到中共給予那無限的折磨，而且靈魂也要痛受創傷。

在中共的宣傳中，仍承認達賴是西藏宗教的最高領袖之一。而中共的宣傳人員，卻對西藏人說達賴是被「反共」的地下分子所刼持，現在仍被拘留於印度，而有關達賴在印度所受優待的消息，和達賴逃離西藏之後所發表的一切言論，西藏人仍是全然不知道的。

雖然中共的口裏仍在高唱着「宗教自由」的調子，在實際上，西藏的宗教早就已被推翻、破壞。中共要西藏人崇奉的祇有「馬克斯主義」，原來珍藏在西藏各大小寺院裏的一切經典與偷猾，和喇嘛教的各種寶物法器，都完全已被中共搜刮，破壞無遺。中共正以高壓强制的手段，迫令千千萬萬的僧侶和喇嘛，學習「馬克斯主義」，中共這一項措施，也就是要徹底地把佛教逐出西藏。

西藏的僧侶和喇嘛，已被迫完全放棄了宗教的生活，而從事於體力勞動的農業生產。僧侶和喇嘛都要像其他的農民一樣，每天要做足十五小時以上的勞役。他們已被迫像其他的西藏農民一般，轉變成農奴身份的人了。

西藏所有的寺院裏原來存儲那些防盜的槍械和子彈，已全部被中共繳去，如果被發現仍藏有武器，則被視爲「反共」予以拘捕，輕則被送進勞工營，重則隨時槍決。西藏的任何人民，都要向中共繳出槍……

……被，原來傳統上西藏每個男子身上必帶的匕首、弓箭及矛，也都充公。

目前在拉薩、日喀則等西藏的大城市內，年青的西藏人，都被中共强迫「自動參加」所謂「遠征」的勞動，被中共送到了遙遠的荒山辟野去担任荒開河、修路等墾荒工作。美其名爲「遠征勞動」，實際上乃是放逐。

因爲這種緣故，所以在拉薩和日喀則的街道上已經看不到有幾個年青力壯的青年西藏人了。這兩個城市裏面的居民，約有四分之三都是中共分子，在那些中共分子中，有一部份是共產黨的幹部，也有一部份是從中原徙置到西藏的學生。

西藏的全境內，甚至偏僻的山野，都被中共的軍隊控制着，月前祇有西藏南部接近西康省的高原地帶，仍然經常有反共游擊隊的爭戰。這個地區是高山峻嶺，大部份都終年積雪，而且地形複雜，形勢險要。

在中共勢力控制下的地區的西藏人，完全都被驅去幹每天十五小時以上的體力勞動工作，卻不能得到一飽，過着十八層地獄的生活。

五次分裂後
日社會黨完全左傾

但左翼分子還中分三派 互相暗鬥中門……江……

「分裂」與「統一」，在日本政治圈裏是慣見的現象。自由民主黨與社會黨，都有這種傾向，主要原因稱常發生離合集散狀態，感好惡與因緣關係，使局面更趨複雜。

今次社會黨由於右翼的西尾末廣另組新黨，已是四分五裂。以鈴木茂三郎爲首的社會黨，其中河上派，和田派，又歷自己唱「獨鍛」，不負黨內實職，祇有鈴木派目前各派已稱寄進行爲張力量，實際上已經分裂。目前社會黨時，掌握大權。

社會黨分裂已是第五次，一九五零年一月六日，一九五一年十月二十三日和現在的分裂，恰如「阿蘇火山爆發」般。

一九四八年一月五日，平野力三等十六人退出，里田壽男等十六人因反對預算案被開除黨籍，因而組織「社會黨正統派議員團」。

一九四七年片山哲內閣，因炭礦國營問題爭執，致政局動盪，同時內閣裏面，官房長官西尾與農林大臣平野力三對立，後來西尾更乘還舉期近，農相每大臣職務席爲踏口，準備推免其農林大臣職務。這樣一來事態越鬧越大，首相片山，免除了平野職務。

平野力三被免職後，即企謀組織新黨，聯合全國農民組合系統國會議員十六人，脫離社會黨，於一九四八年三月二十六日組織社會革新黨。但經過短時間後，又煙消雲散。

這時，片山內閣爲提高公務員待遇，增加火車票價與國營通訊費，但鈴木派勞農派黑田壽男等猛烈反對，致片山束手無策。後來，片山與西尾協商，決將黑田等開除黨籍。

和田工作……「昭和電工疑獄案」，在議會發生後，社會黨於一九四九年一月總選舉時，由一百一十一席減少至四十八席，於是猛烈抨擊片山哲與西尾末廣，舉行各左翼派系全國大會，對片山提出「不信任案」。

一九五零年一月十六日，社會黨舉行第五屆大會時，左翼各派系對片山哲拼命攻擊，片山亦指爲反黨，於是左右翼社會黨立刻分裂。適中立派的淺沼稻次郎從實返日，從中斡旋，結果左翼控制了整個社會黨。

一九五一年十月十日，第十二屆臨時國會時，吉田內閣準備與美國治商締結「對日講和條約」及與同盟國家締結「日美安全條約」，由於社會黨內左右翼議員主張不同，所以在淺草公會堂舉行臨時黨大會時，經過混鬥打門，左右翼議員大打出手，社會黨又再度分裂。鈴木被打得眼……當時的兩派勢力，右翼衆議院三十席，參議院三十席；左翼衆議院十六席，參院三十二席。

今次分裂，右翼的西尾派、河上派等已脫離社會黨。所以十月十七日的社會黨新職員，除書記長淺沼稻次郎繼續連任外，全係左翼分子。計有：鈴木茂三郎（中央執行委員長）、重盛壽治（統制委員長）、佐佐木更三（總務局長）、成田知巳（政治審查會長）、赤松勇（國民運動委員長）、江田三郎（組織局長）、山花秀雄（敎宣局長）、岡田宗司（國際局長）、松原喜之次（財務委員長）、八百板正（選舉對策委員長）、山本幸一（國會對策委員長）、藤原道子（婦人對策委員長）、安平鹿一、小笠原二三男、野呂山三、赤路友藏、栗原俊夫等爲中央委員。

土瓜灣 南洋現貨 獨立潤樓

碼頭舖位 海風涼樓

青山道

華僑分區 六高息

高息樓

尖沙咀 四萬呎租售

北角皇都戲院旺舖

大昌

利成 出售

九龍城 下鄉道

佐敦道

土瓜灣

高息

中環鐵崗 園林大樓 即買即入伙

工商日報 分類廣告 價廉效大

百輝大廈

下鄉道

砵蘭街

志誠建築公司

漢宜大廈

相興建築公司經租部售

塘官 出租

土瓜灣區 工廠：旺舖租售

洋樓租售

招請雜工

招請伙頭

女售貨員

執貨送貨

寫字樓

寫字樓出租

細價

元洲新樓

單邊洋樓招租

承讓廣告

鳴謝

順記膳業

高明記公司 衣睡 男女

民興百貨公司

元朗紙

徵西醫

買舖聲明

國際

婦女補習

蔡德芬 耳鼻喉

徵舊非林

舖位廉頂

萬茂公寓

遺失聲明

遺失手摺

余炳先生 尋人

歐陽全精神科 失眠 心驚 痛苦 心理

痔血

瘍血

胃病

許慈盧

瘡科皮膚

李冰妍 婦科

上海名醫何肇興 鍼灸

痔 王廣發

白蝕

尿病

癧

婦科 梁爲人

謝輝 皮膚瘡科

王若蘭婦科

老牌 廖秀瓊

一服見效

梅毒淋病

痔

本港新聞

市政局例會主席答覆詢問
尖沙咀決定建停車場
推行城市清潔運動
亂棄垃圾決予拘控
訓練隊員專管小販

【本報專訊】市政局昨召開本月份月會，出席者計有市政事務署長與羅旺（主席）、衞生署長麥師醫生（副主席）、署理民政司石智益，社會福利署長黎雅樂，非官守議員馮秉芬、李耀波、貝納祺、邦藉澤、鍾愛理遜、王澤流與馬登等。缺席四人。議員李有璇、陳南祖與潘洪璋等。據主席答覆詢問所示：尖沙咀將建停車場；繼多利亞公園無需擴展；電視衞生教育無此必要；小販管制隊集訓營地段，因與軍部對價還價中，暫未能接收；保持城市清潔運動成績未符理想，拘控者已達二百六十二宗云。各項質詢案如下：

㈠沙利士問：本局管理泊車場計有兩座，敢問月與共發若干？十月份每日泊車若干？泊車過夜者是否利用作為車房而非泊車停泊？

主席答：「本局管理」之辦布，圖加非難，本局實無權管理使用該場之車輛類別，權力乃在警務處，特此聲明，以免誤會。以十月份計之，共發月票四百二十八份，泊車過夜者計有八十三輛，包括商用車三輛，須知客貨混用車常以商用車名冊，至於利用作為車房問題，殊難解答，即如上述八十三輛就是，但該場每日二十四小時啓用，雖有人利用，但增加泊車場，亦有所增益。

㈡沙氏又問：九龍方面泊車問題十分嚴重，本年更甚，因翻修路面及其他工程影響之故，敢問政府有無興建九龍停車場大計？

主席答：此事不在本局權限內，但見於本屆預算案內，已指撥一筆公款，將在尖沙咀興建泊車場一座，其他各分區亦正計劃，尚在考慮中。

㈢沙氏又問：本局有無消息，將來英泉道軍用地段交回港府時，是否維多利亞公園即行擴展？敢請主席向港府要求保留若干地段，以便擴展樂場所？

主席答：據本席所知，維多利亞公園無擴展以至銅鑼灣道（並非英泉道），第二期已在九月四日提交康樂小組委員會，當時閣下亦有出席，結果已向工務局行文要求矣。

●李耀波問：敢請主席研究，可否利用電視提倡衞生教育，尤其對徙置區而言。

主席答：此事在本年六月五日，會由小組委員檢討後，認為應由電台及麗的呼聲廣播不安小組曲，至於利用電視觀看者，統計電視機不過三千具左右，效果不大，無此必要。

●張有興問：(甲)香港仔鴨脷洲山道已被指定作為小販管制隊附近訓練隊營地，該地附近之軍用地段，曾否議決由港府收回，預備作為營房之用？(乙)如未，可否請主席向軍部交涉，以便該營房早日建成。(丙)在此地段可容納若干名小販管制隊員之學員，以便在該處受訓……(二)此成績滿意否？(丙)目前能推進行與否？由於兩年前決定市與合作，以便更成功之效果？

主席答：(甲)香港仔前已有成立之小販管制隊，該營工作已告進行，現階段已大減。(乙)本席不表滿意，由於何地段？(丙)有何措施？何步驟進行運動？

主席答：本席因憲……依然不少，乃加緊拘控，計二百六十二宗。(丙)定期十二月七日舉辦演講會……張氏又問：(甲)保持城市清潔運動，須知香港為現代城市……主席可否宣布第一期成績？(乙)主席云。

城市清潔運動成績未能滿意
各區繼續推行盼望市民合作

【本報專訊】港九市區清潔運動，自推行以來，已進行了三十六次，以便決定其結構，並提出報告。進行檢閱之日，此成績滿意否？當局並在本港各區繼續推行，並與下水道系統一八四大。（二）

中區一座廿二層大厦 圖則已批准
上季批准建屋圖則四百餘份

【本報專訊】港島中區興建一座十二層高之大厦，圖則已批准，工務局建築物條例修訂後，圖則亦已批准。大廈興建在二十二層，中區新大廈之圖則，工務局建築物條例之新計劃，在本年第三季中，並可作為寫字樓之用。工務局又批准建屋圖則四百餘份……

十五分鐘內 港九兩宗汽車火警

【本報專訊】昨日上午十一時半至十二時，港九兩宗汽車火警……第一宗為一輛……消防局派出機車到場救熄……第二宗為上午十一時四十分，有一輛私家汽車，駛至九龍……結果祇車頭被焚毀。

因病吞槍自殺 梁杞幼子慘死

【本報專訊】昨午十二時許，尖沙咀加連威老道十號二樓，忽然槍聲一響，一青年男子倒於房內，子彈由太陽穴而入，腦部爆裂，當堂斃命，死者疑是吞槍自殺而死。死者名梁世鵠，十九歲，係聖約瑟中學高中二年級生，最近因患病，其父梁杞為軍政界知名之士，曾任職深圳守衞隊長……

三院義演今晚開鑼
港台麗的分別轉播

【本報專訊】東華三院為籌建新廣華醫院第二期工程，於今（四）日下午七時三十分舉行演劇籌款，三院此次舉行演劇籌款，各界人士對此空前盛舉，頗感興趣……港台麗的呼聲電台將分別轉播，預料今晚利舞台戲院將有一番盛況云。

官塘工業區缺點多
當局應徹底改善
否則將妨碍發展
廠家集議決向當局條陳意見

【本報專訊】廠商會昨日下午三時卅分，在會所集議，出席者有國民藥廠、中南布廠、東方、致利、恒生、新新、大衆、永明、李琳明等各廠代表，由朱石麟主席……各代表紛紛發表意見，茲將大意如下：

一、交通：㈠巴士現只做到觀塘碼頭一線……

二、治安：㈠地處偏僻，路燈久未裝設，入夜黑暗，警力不足，應即增設消防分局。

三、衞生：㈠蚊蠅原為疾病媒介，該區蚊蠅特多……

四、勞工：㈠交通治安及衞生情形如此惡劣，致成勞工嚴重不足……

五、建築：㈠延期建築罰款，原為杜絕投機……

六、其他：㈠由於官塘一切建設，未能配合發展……（東）

交通

墨七竟然有組織 深夜偷車爆竊
得手後復用原車運贓物以避邏者
四疑匪被拘解法庭候審

【新聞社】銅鑼灣區發現一個駕駛汽車出發爆竊之「墨七」組織，匪黨於深夜三時後始出動……四名男子昨日解中央裁判署……

烏溪沙至西貢興建新公路
籌備測量視察所經村落
發展石湖墟築路工程進行中

【本報專訊】工務局所新路必經之各村落……

警務所內發生離奇巨竊案
富商太太失去手袋 損失欵飾逾二千元

【本報專訊】昨日下午四時，本港大道中某大厦一醫務所，發生一宗離奇失竊案……

泛美公司明年實施 太平洋區廉價空運貨物
分類運費將同時簡化 預料貨運將逐年遞增

【本報專訊】泛美航空公司消息……

撲滅毒害白皮書 定明日發出
分析毒害情形及撲滅方法

【新聞社】港府當局研究有關本港毒品……

藝術節飾櫥比賽 圖為太平洋行之陳列飾櫥，主題「神奇的一刻」，以仙蹤麗拉……

英聯邦艦隊在港海雲集
下週一在船灣舉行賽艇 英遠東海軍總司令抵港

【本報專訊】駐港英、澳、紐艦隊……

青山道嘉倫廠後巷 災民寮屋被强拆
數十人無處棲身向警方求助

【本報專訊】深水埗青山道六十號嘉倫兄弟織造廠後便……

九龍兩宗當街强搶

【本報專訊】昨日旺角及深水埗週迭發生兩宗……

海面撈獲屍體兩具 一女子一小童

【本報專訊】昨日下午本港及新界海面迭發現兩具無名屍……

西營盤兩舊樓業主申請遷拆
住客中有一家九口一張床者

【新頭社】西營盤第一街兩幢有六十年歷史之舊樓宇……

監獄署體育運動會 本週末舉行賣物會
國泰公司贈免費機票

【本報專訊】本年香港監獄署體育運動會……

百里渠返港 任地院法官

【本報專訊】新任地方法院法官百里渠假後……

警務處通告

轉換一九五九年至一九六零年度汽車牌照

凡未轉換一九五九年至一九六〇年度汽車牌照之車主請從速轉換，並特別留意下列一九五七年第三十九號道路交通條例第四段內第四節之規定。

「無論何人駕駛車輛或以車主身份准許別人駕駛他的車輛——而此車輛牌照經已過期——經判定罪名成立將被處罰欵壹千圓和三個月監禁」

警務處長示

海員通告
一九五九年 第三十三號

為「香港領海，維多利亞港，設立隔磁區，昂船洲」事

日期：即日起
詳情：隔磁區（A）之……
一九五九年十月三十日
海事處長柏綸

謝

鍾公之天諱懷德老爺之喪於十月卅一日在九龍殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

鍾宅家人叩謝

姻戚世友 寶

承銀主命將下開貴重物業作一單當衆出投

啓者拍賣人經勿兄弟行定期於一九五九年十一月十一日（即星期三日）下午三時正在香港皇后大道中……

拍賣人 經勿兄弟行 同啓

賣主律師羅文錦律師樓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人梳沙拍賣行定期於一九五九年十一月四日星期三日下午三時起在香港皇后大道中五號渣甸銀行大廈……

拍賣人 梳沙拍賣行 同啓

一九五九年十月二十四日

消立使含 DYBENAL，最新之強力防腐殺菌劑
消立使能安全地立即消除喉部之疼痛及發炎
消立使美味適口，兒童均喜服食。

宜光格價，賴信足最，品出施普

各大藥房藥行均有代售

本港新聞

工商處兩副幫辦及一男子
被控貪污索欵嫌疑
証據不足無罪獲釋
法官表示不滿意主要証人之口供
同時在法庭上又未能認出被告人

「三人搶匪黨」一名匪徒
強搶拒捕判入獄三年
曾犯案十五次今年四月始出獄
持彈簧刀拒捕揚言要捁死警員

民安隊崗長侯恂直
昨舉行軍式葬禮
馬超常代表泰利處長致祭
長官及隊員執紼者數百人

兩日來中山鄉民
卅九人逃抵澳門
分別乘小艇或泅水抵埗

北角新邨
棋賽結束

黃麗娟控張瑛案
押候明年一月續審
押候期內張要交付臨時生活費
專家高君湘昨供述中國婚姻法

陳伯旋女公子
陳年霞醫生
赴歐美考察

多收銀行千元
換來一年四刑
官斥被告事後文過飾非
若不嚴懲無異鼓勵說謊

伊人飛機恤
大量上市

播音電視節目

昨派糧食包
東區婦女會

傳科專班招生
香港中醫學院

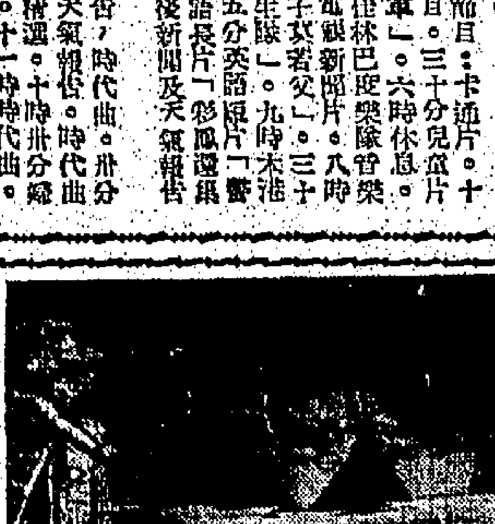
桑尼亞號船員控船東案
五人索薪得直
另五人之控訴案撤銷欠薪作了
船東反控私運人蛇索賠案駁回

樂蒂昨飛星馬
開拍蕉風椰雨

唐三藏取西經
公映特刊

七彩神奇粵語對白巨片
「唐三藏取西經」
今起隆重獻映

精彩的鏡頭
孫悟空變法



蜘蛛精作法，圖取唐僧。

歌舞場面
瑰麗無比

孫悟空與牛魔王大戰三百回合，勝負不分。

美艷的團令子

兩千年前的故事
今日出現於銀幕

教育與文化

爲蔣法賢辭職問題 聯合書院學生向校方提詢問
董事長何以不能兼任院長 校方謂院長須全力處理學校行政

【本報專訊】本港聯合書院中文系學生一批，於（三）日上午聯同請求校方解釋蔣法賢院長辭職問題，並決議挽留蔣氏留院長。昨晨校方由董事會五人（朱彦彬、黃文漢、羽新凱、王寵益、陳昭福）主持答覆學生之問題。學生代表詢有李[illegible]、[illegible]等。

學生方面詢以董事長因何不能兼任院長問題，校方之答覆指出：院長須負有教育行政之責，同時須全時專任於校行政上，而且，董事會已通過董事長不能兼任院長。

在校方答覆學生方面之問題時又指出：教育當局並無中止學校經濟津貼，外傳說法[illegible]，一切計劃，現仍在推行中，並請學生方面切勿輕信謠傳。

關於校方一方面聘請新任院長，及另一方面聘請蔣博士出任院長問題，校方稱：[illegible]個月內物色不能出任，但學校之行政已由董事會代行職務。[illegible]

校方與學生代表談論上述問題時，學生代表頗表滿意。而學生方面是否派出代表前往挽留蔣氏續任，則尚未悉。

[illegible]

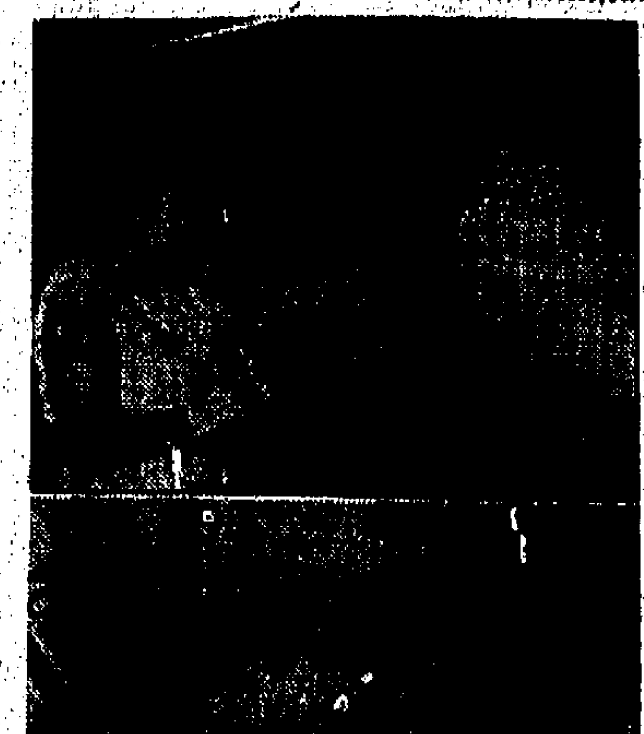
校方聘新人前未與蔣氏磋商
有關方面人士透露 蔣氏因此感到不滿

[illegible]

西南中學定期舉行創校卅一年紀念
集會慶祝晚上盛大聚餐

【本報專訊】本港西南中學，[illegible]本月八日（星期日）[illegible]

維多利亞學生旅行上水粉嶺



（上）[illegible]（下）[illegible]

寶血女子中學 長洲旅行朝聖

【本報專訊】天主教寶血女修會主辦之寶血女子中學，本年度員生秋季旅行，定今明兩天，分批專船[illegible]

雜富國校友會 定期公演話劇

【本報專訊】[illegible]

柏雨中學昨舉行 校慶暨畢業典禮
符禮修夫人頒發証書

【本報專訊】新界洪水橋柏雨中學，昨日下午三時，舉行第十週年校慶紀念，暨第十屆高初中第六屆小學畢業典禮，同時頒發[illegible]

印度文化協會 在紅寶石餐廳 慶祝印度新年

【本報專訊】本港印度文化協會爲慶祝印度新年起見，昨（三）日下午八時特假座寶宜大厦二樓紅寶石大餐廳，舉行慶祝會，[illegible]

張汝釗簡慶福劉懷廣 彩色照片聯展 本月九日舉行
展出作品全爲旅日風光

【本報專訊】三位名攝影家張汝釗、簡慶福、劉懷廣彩色照片聯合展覽，將於本月九日至十四日，一連六天，假花園道聖約翰教堂副堂展出，屆時展出約一百五十多幅彩色照片作品，[illegible]（文）

正統畫院 增設攝影科

【本報專訊】[illegible]

五邑總會學校 明日畢業典禮

【本報專訊】五邑工商總會學校，定十一月五日舉行[illegible]

香港中文電台 中國文化講座 今夕開始廣播

【本報專訊】香港電台中文台，將於今（四）日星期三晚七時開始播出由學海書樓與香港電台合辦之「中國文化講座」，全講共分廿七次播出，請各位聽衆留意收聽。日期列如左：

十一月四日 [illegible]
十一月五日 [illegible]
十一月十一日 [illegible]
十一月十二日 [illegible]
十一月十八日 [illegible]
十一月十九日 [illegible]
十一月廿五日 [illegible]
十一月廿六日 [illegible]
十二月二日 [illegible]
十二月三日 [illegible]
十二月九日 [illegible]
十二月十日 [illegible]
十二月十六日 [illegible]
十二月十七日 [illegible]
十二月廿三日 [illegible]
十二月廿四日 [illegible]
十二月三十日 [illegible]
十二月卅一日 [illegible]
一月六日 [illegible]
一月七日 [illegible]
一月十三日 [illegible]
一月十四日 [illegible]
一月二十日 [illegible]
一月廿一日 [illegible]
一月廿七日 [illegible]
一月廿八日 [illegible]
二月三日 [illegible]

周以德昨晨參觀 盲人音樂訓練所
對盲人學習精神大爲讚許 表示回美後願廣事宣揚

【本報專訊】美國共和黨參議員周以德，昨（三）日晨前往香港[illegible]

探索病源、尋求療法 催眠術與治病

在一世紀以前醫學界一致公認催眠可以減除病人痛苦的，[illegible]

眼鏡將成歷史陳蹟 你·無·須·再·戴·眼·鏡·了

·南山客·

最近，美國醫學界預測，若干醫學家正爲人類之視覺而努力，相信在不久的將來，一般視力不正常者在依賴醫學的進步而恢復得正常的視力，使到許多人一樣的不用去佩戴眼鏡。[illegible]

超音的新用途

總有一天，你可以用超音洗滌碗碟，可是超音，即使聽覺敏銳的狗也聽不到。[illegible]

半靜寂地帶

[illegible]（田光）

聲光電化

[illegible]

流亡皇帝（兩吉雜）

叩見

[illegible]

社東故西集

南宮

「官」的觀念

最近一位英國的殖民地大臣，一位美國的副國務卿，相繼棄官不幹，據說理由是爲了「做自己的生意」。[illegible]

中國人之熱心做官，和政治興趣無關，與其說他們熱心政治，效勞國事，毋寧說爲了自己的權位風頭和某些不法利益。

市聲

[illegible]

山川人物 天門生陸羽 山間訪昭妃

[illegible]

文武與文化

入·門·玄·有·守

[illegible]

足總傳訊六球員案 卒停止訊問

因提議人撤銷原案

曾森駱德興案亦宣判無罪

【本報專訊】足總傳訊小組委員會爲研訊去月三日聯賽中巴對愉園一場比賽，中巴球員曾森，愉園球員駱德興被驅出場，與及去月四日南華對傑志聯賽中，傑志何徒勉、陳志剛、高保強、何徒文、楊偉韜、劉志霖等六球員，比賽時有違反足總在球場上宣判嚇犬案件，特于昨（三）日在足總會議室開研訊會議，研訊結果，曾森與駱德興兩人證據不足，均判無罪。傑志的六球員，則因原提案人撤回該指控案，亦告無事。

昨日被邀駐訊小組研訊的有關人士，曾森由中巴代表梁順新，駱德興則由愉園代表梁鶴田分別陪同下，于五時四十分到達足總，另一批張觀興、何三鳳、鄭治平及何徒文、何徒勉、陳志剛、劉志霖、楊偉韜、高保強等人，則于五時四十五分抵步。

駐訊小組會於五時五十分舉行，由委尼路、葉顯、陳強、梁兆綿、李兆麟等人主持，首先研訊者爲去月三日中巴對愉園的一場比賽，曾森及駱德興被驅出場事件，因當日執法球證盛享已離港，只得旁証打比沙出席，經過廿餘分鐘閉門研訊，結果宣判兩人無罪。據悉：在打比沙供詞中，頗有利於該被驅出場的球員，因彼亦證實當日球證判罰兩人出場，處罰得過重，故曾森與駱德興兩人遂告無罪。

接着審詢傑志的六個球員，先由鄭治平一人與各委員閉門會商達廿分鐘後，即見鄭治平步出會議室，並單獨離開足球總會，該傑志六球員亦於此時由張觀興陪同下，被傳入會議室，閉門商談僅約分鐘左右，六球員即魚貫而出，並高呼「清白」——由是哄動足球圈的所謂「罷球員」案件，乃告一段落。

駐訊小組會議結束後，主委尼路，隨向記者發表公佈，並由梁兆綿傳譯，大意如下：「（一）關於中巴對愉園比賽中曾森與駱德興被驅出場一案，因証據不足，控訴不成立。（二）此次傳訊傑志六球員，並非對彼等有所控告，目的乃在于詢問與研究而已。」

「是次會議的召開，乃由于去月廿日執委會議席上，有一執委指出去月四日南華對傑志聯賽中，傑志有六球員被懷疑有違反足總在球場上宣判之處，由執委會授權與駐訊小組開會研訊，者今日開會時，當日在執委會席上提議該案的執委亦曾出席，且願撤回其當日提案，因此駐訊小組對此事件，已無法繼續進行詢問，並將以此報告執委會。」

「駐訊小組並聲明此次傳訊六位傑志球員，對彼等聲譽及品德，並無絲毫污損之處。」（通）

昨晚利盃排球決賽 聖光獲冠軍

亞軍培英季軍南華

【本報專訊】順利杯排球賽，昨晚在伊館續演出決賽，經過昨晚三局比賽中，雖各隊全部出盡全力撲殺，但以順排光A之「功德圓滿」，撥冗所控制，而聖光A隊乃得冠軍，培英得「亞軍」，而南華隊則得季軍。賽前，雖然前者實力較佳，但結果仍以聖光獲勝，奪得冠軍。

昨晚的賽事，在伊館球場舉行，頭場南華對培英，雙方實力相若，勝負與大局無關，惟培英「網中」馬英揚，「網側」李樹烈，鄭手李邦雖力反攻，然仍勝利轉局面，南華以「直下三局」，輕取培英。

下半場聖光對培英爭奪冠軍一戰，頗爲緊張，比賽中培英以廿一比十四，作「直下三局」輕取聖光之心理，以致未廿一比十四，作「直下三局」輕取培英，此場的首局，聖光以十一比九領先，培英不甘示弱，大舉反攻，及十五比十五附近平手，以致失卻扳回一局之機會，此後培英致敗的因素。

頭場南華對培英，南華在比賽中，仍佔優勢，以廿一比十二，廿一比十三，培英終以失卻扳回一局之機會。

第三局，戰情相當緊張，聖光迎施奕襲，十一比九領前換邊。培英由李邦反攻，追成十一比十一，再以十二比十二後，聖光以十九比十五再佔先，培英追回十九比十八，陳威勇殺，司徒春快叩，二十比十九，培英得發球權，阻止對方機會，聖光乘勢再得一點，廿一比十九，再勝此局，遂以三比零勝培英。（玲）

附錄雙方陣容如下：

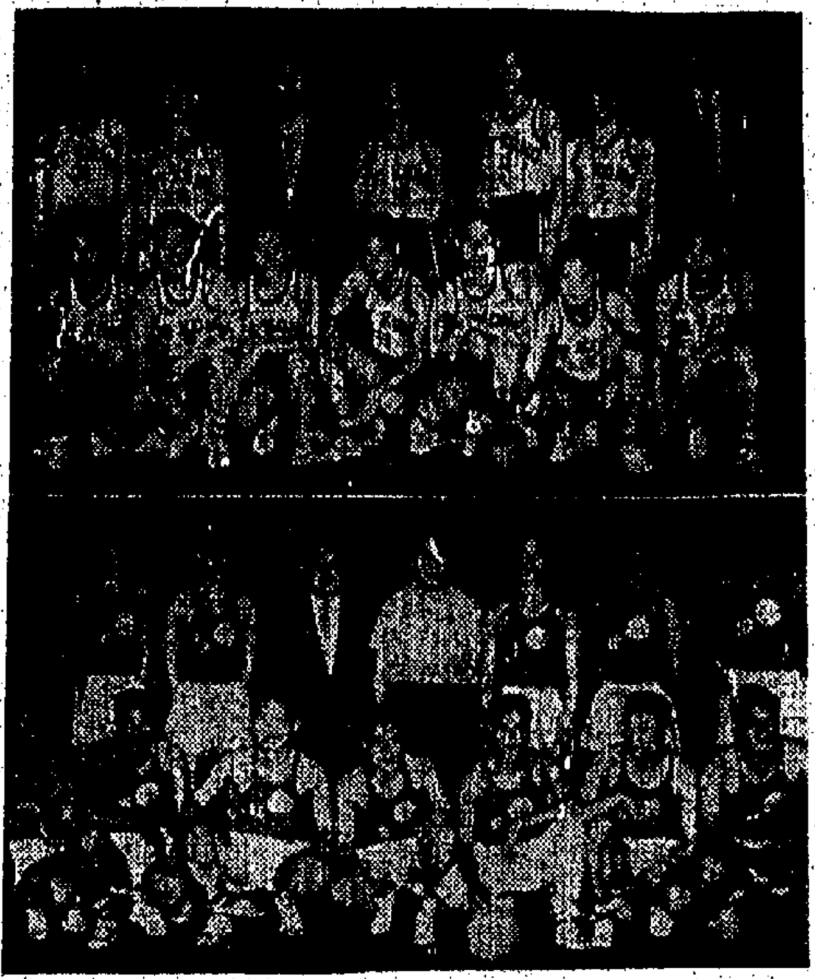
（聖光）威鄭國雄、陳振祺、陳春、卓雄、陳振烈、黃坤源、阮發逵、鄧錦。（培英）李樹烈、李邦、黃明光、馬英揚、黃伯、梁陳、英寶、司徒春、麥子德、保沃棠。

明日出戰中華 愉園陣容略有調整

【本報專訊】明（五）日有「埗甲組足球聯賽」，在花墟警球場舉行，由愉園與中華對壘。

愉園因朱永強腳傷不能登場，故明日陣容將略有調整，黃文蔚任右輔，昨日經足總駐訊小組研訊後，獲判無罪的駱德興將有出場，由鄧滿鏘掛帥，陣容大致如下：

吳偉雄、郭石、陳輝林、鄭帝康、郭文輝、黃德興、駱德興、梁祖田、龔錦明。（恆）



·圖片說明·順利杯排球賽，昨晚決賽，下圖爲亞軍培英隊。（本報記者攻攝）

體育

今晚伊館女籃聯賽 公民戰凌風 南華鬥警察

男子萬年青對港大

女子籃球公開聯賽，今晚繼續有三場在伊館球場舉行，七時（甲二組）萬年青對港大，八時（女子組）公民對凌風，九時（女子組）南華對警察。

今晚首場萬年青對港大，前者大部份爲宿將，雖然作戰經驗豐富，但氣力欠佳，港大實力不俗，當有一番劇戰。次場女子組，公民對凌風，兩隊實力強弱則分，公民可望操勝券。尾場女子組，南華對警察，南華穩操勝利。茲將各隊名單列下：

（萬年青）陳耀武、張勵強、孫凌、尤興邦、何顯燊、成韜、動、黃國榮、朱志彪。（港大隊）趙未成、謝心如、何麗霞、林悅榮。（公民隊）楊素萍、譚傍燊、陳尚宗、吳李國強、湯燦棠、甘燦瑛、吳路、尹佳娟、馮鐶、戴瑞霞、姿培杭、林玉英、陳寶文、郭寶素、薛麗珠、黃婉梅。（凌風隊）陳明麗、梁婉貞、張寶蓮、郭樂斯、楊玉顏、郭樂薇、梁敏儀、歐陽妙嫺。（南華隊）袁素嫻、蕭惠芳、唐鳳蓮、吳嘉如。

澳新花園體教 兩籃球隊訪港

澳門體育協會籃球冠軍新花園隊，和體教隊，均將於今（四）晚乘輪來港，將於明（五）晚在灣仔修頓球場作賽，兩隊作賽，和均安中青，花園隊則和體教隊作賽，至新香港兩個澳門勁旅，將預定在港作賽兩場，亦經編定如下：

校際足球聯賽 本週秩序編定

香港學界體協會主辦校際足球聯賽，本週秩序，經競賽委員會編定公佈，計香港區和九龍區，各有九場，共進十八場進行。同時有兩點通知各校：（一）因爲球場缺乏，下週在香港區的比賽，將在十二時半至二時舉行。（二）上次寄給各校的表格，請即填妥送回足總。本週秩序如下：

十一月八日（星期日）香港區（跑馬地場）甲組：金文泰對港華仁（十一時半），英皇對新港（十一時半）。乙組：皇仁對金文泰（九時半），聖類斯對新港（十時半）。丙組：皇仁對慈幼（十一時半），金文泰對類斯（十二時半）。

九龍區（陸軍甲場）甲組：培新對九華仁（十一時半），莎伯對九華（九時半），莫伯對三聖。乙組：民生對陸軍乙場（九時半），乙組：約瑟對濟（十一時半）、明對鄧、洪對九龍仁（十一時半）。丙組：約瑟對拔（九時半），九龍仁對伊和莎伯（十時半），聖芳濟對喇沙（十一時）。

昨宵戰果

又公開籃球聯賽昨晚有三場，在伊館球場甲一組，首場由順聯對協舉行，均安、順聯戰術運用巧妙，凌錫銘、譚尚、余少鐵、張詢尚、沈亞道、關錫、劉淑禮、彭美嫺、黎宜順、劉惠娟、鄧婉儀、張依婷、劉良好的演出，終以卅三比卅、六十四比十擊敗均安。大場自力對鐘聲，自力在輕描淡寫下以卅四比廿一、七十九比四十四，挫敗鐘聲。尾場由培爾對幸運，培爾人強馬壯，技勝一籌，以四十四比廿四，十五比五十九戰勝幸運。

修·頓·網·邊

·霹靂火·

培英、聖光，昨晚爭奪順利盃排球冠軍，培英校友會主席李杏林、黃國邦，在英京樓頭設晚飯，因利乘便，歡宴由星洲來港之培英校友林萬里，林萬里是前鄰球名手，名震國內外，李杏林致詞時，請他向球友指點一下做手。

被邀歡宴的有培英老師區茂沖、歐陽藝、黎仕康、鄧宗、副主席兼領隊陳明仁，是晚未暇赴席，李杏林致詞時，大讚阿陳出錢出力，爲培英母校生色。

入球場，體協主席吳澍顧，東方足球部主任陳振泉、杜文、楊威，特來捧場，培英校長溫金銘，校監會主席李貞明牧師，還有教導主任李榮昂，排聯現任主席賀耀祖，上屆主席余森鵬，排球名宿黃鼎芬等均到齊，場面熱鬧。

名譽會長徐堯堂，在場邊看球大讚好波合，他說記者，八日往日本遊歷，約去三四個月才返港。

培英明將李邦語記者，擬組隊返國比賽，找一位「老細」支持，徐堯堂決定「致起」包尾，不久快要實現。

培英校友李兆雄，從東南亞返來助陣，此公是排、足、欖、乒乓能手，多才多藝。

培英網中馬英揚，殺來似斬削，但全部是歐骨，前後仍見生龍活虎，不宜以說取人。

鬥手倪沃棠，是白鶴派武師，手力相當強勁，可是遇到聖光陳卓雄的鐵鏡打下，升起球來也被卸力拋到出場，陳奕寬出盡其氣力撲救，但亦不少重壓，博得一片掌聲。

場上人見了聖光鄭卓雄、黃惠璇的勁力，大家說道同日本國家排球隊如防港，將有敵手了。

李邦、李樹烈的殺手也屢利，但打下去仍有得救，故每次要殺六七次才分勝負。

培英教師「太平山水魚」黃耀華，打完一局才趕到，他看了形勢，知是捱不起敵人硬攻，起初還大聲提場，後來也祇有搖頭不語，因爲人家太厲利啊。

九龍荔枝角 門票六毫 小童三毫半 荔園遊樂花園 六號B大 十一號D十六號 C十七號
動物園 珍禽猛獸 大陸奇禽 免費參觀
全部免費
王佐斷臂 粵劇團 六點開演 免費
荔園舞廳 日場一元 夜場二元
乒乓球 機動遊戲 溜冰場 兒童樂園

東樂 日場電影 夜場粵劇
今晚八點開演 花落江南 廿四橋
大龍鳳劇團 第四屆 十八羅漢收大鵬
東樂 主理：何少保 劇務：一帆

香港第一 國際 新光 天後 明天開始定座 藍娣
麗都 仙樂 今天 嚴俊 范麗 粉紅色的兇手 星月爭輝

影券優待 憑券向港九天星碼頭二元位可享受六元「冰霜妙舞」附送慶祝 美國冰上舞蹈團 限十一月四日星期三通用 此券祇限在港九天星碼頭售票處換票 其他票房恕不受理 $2

京華 百樂門 皇都 麗斯 東方
京華 迷魂記 百樂門 魔宮艷影 皇都 艷姬 麗斯 怒海 東方 山河血淚 百戰平西

金陵 國民 金華 新台 明星
國魂 怪屍 魔影 孽海奇冤 白鳳 天涯浪子 迴頭 七顆
金陵 國民 金華 新台 金都
最後今天 白髮蘇娘 大石頭 結局 子纂位 鄧碧雲 麥炳榮 任劍輝
杜鵑啼血點點紅
明天 龍城 好世界 大世界 中央 錦秀 新光 國泰
麗都 情天血淚
紅約·大世界·好世界
夜破風雲 女俠黃鶯

港九首輪影院聯合廣告
利舞臺 普慶 今天一時 孽海情花 TREAD SOFTLY STRANGER 明天 游俠 居龍
樂聲 最後兩天 血戰鬼門關 FIVE GATES TO HELL 明晚九時半 冷暖 群芳
新華·豪華·寰星 今天隆重獻映 米奇龍尼 THE BIG OPERATOR 黑社會風雲 全部過程 驚心動魄
娛樂·樂宮 今天最後三場 國際擄劫案 HONG KONG CONFIDENTIAL 國際陰謀 香港火拼 驚心動魄 如火熱情

工商界

銀行局部提高利率 銀根尚非全面緊俏

外資銀行對工業貸款反予便利 冬季貨品運到後贖單亦非困難

日韓魷魚市平淡 港市較產地低廉

宋紙價浮升 金鈔亦扳硬

期宋尾盤一・五六

樹膠市又創新高價

一號貨扳一元二角六仙

洋紙市價普遍企穩

股市又轉暢 公用類股顯著活躍

九龍電燈回昇一元

越南將削減入口貨 港越貿易前途黯淡

布疋等項入口額減縮數字特大 西葯輪胎五金等經常入口亦縮

外國雜門西葯 糖精市道已轉疲

蔬菜市價大跌 白菜乾亦急降

本港金融行情表

民國四十八年十一月三日

九四五K金		
開	市	250.875
收	市	251.125
最	高	251.125
最	低	250.875
美鈔期貨		
開	市	5.70
收	市	5.70625
最	高	5.70625
最	低	5.70
宋紙		
開	市	1.5525
收	市	1.56
最	高	1.57125
最	低	1.545
美電		
最	高	5.73
最	低	5.725
通天單		
最	高	5.71875
最	低	5.71625

雜幣	
加拿大紙(大)	6.00
加拿大紙(細)	5.98
大坡紙	1.882
細坡紙	1.80
大勞呷	.900
暹幣	.982
正鎊	16.02
雜鎊	12.53
人民幣(大)	.87
人民幣(細)	.68
埃及鎊	10.40
南非鎊	15.65
東非鎊	15.25
西貢紙(百計)	92.00
印尼新荷盾(百計)	2.00
法郎(萬計)	114.75
瑞士(百計)	131.50
日本紙(萬計)	138.25
台幣(千計)	120.00
台灘(千計)	125.00
過灘(百計)	26.00
菲國紙(千計)	67.00
新幣(千計)	69.00

今天盛大獻映
城多利 獨家映 國語版
金鳳龍城明天加入
中古名著西遊記 最精彩部份搬上銀幕!
太環北域油龍金 多麻 平球河利地城星
日本東寶公司超巨特鉅神奇彩色片
邵氏公司發行

「明深夫人」女主角 八千草薰
日本銀壇泰斗 市川福太郎
「東京小姐」女主角 團令子
全部粵語對白
唐三藏取西經
全部伊士曼七彩潤銀幕攝製
上天入地 快過衞星 火箭
一毫毛吹過猛原子核彈
悅目怡神 趣味無窮
孫悟空大戰 宮變魏幻 無窮!
豬八戒 調戲女流 無比!
唐三藏 推下油鍋 動魄驚心!
蜘蛛精 溫泉出浴 春色無邊!
極之神怪 能事盡的 美麗色妙

新華・豪華・景星
即請定座
今天隆重獻映
新華 豪華 景星
五 七 九 點半 點半 點半
九 九點 九點
美國黑社會內幕 暴露 驚人 ……
一九五九年度 米奇龍尼 最新傑作 得意
美國大天二橫霸，潮動伯工！好講話 盡！壞事做盡！無法無天！
硬派角色 史提夫角倫 瑪嘉徽雲多倫 聯合主演
新藝綜合體 片上中文字幕

黑社會風雲
全部過程驚心動魄
濫用私刑!慘不忍觀!
大好家庭 給天大二攪糟! 大好社會 給天大二破壞!
整個美國黑社會內幕一覽無遺令人震驚!

香港 眞光 今天至聖誕 獻映 電懋出品 文藝愛情巨片
天長地久
葉楓 陳厚 喬宏 王萊 聯合主演
監製 鍾啟文 編導 陶秦

娛樂・樂宮
今晚九點半優先獻映
最新得意傑作 預售各場座票 請即定座・
噴火肉彈 瑪莉蓮夢露
「七海霸王」主角 東尼寇蒂斯
「刁蠻娘子」主角 積林蒙
大口笑匠 祖白冷
性格巨星 佐治拿夫 合力演出
美聯公司出品 絕頂香艷趣情愛
皇牌巨片! 片上中文字幕
本年夏季全美座冠軍片!

臥舖酒會跌進眾香國 躲避強徒誤入迷魂陣
遊艇幽會春色無邊! 海灘戲水雌雄莫辨!
掘金娘子熱吻冷感爵! 潤少冒牌 癲享艷福!
娛樂性百分百 壓倒一切
冶艷風騷・詼諧絕倒
到處公映・萬人空巷
大導演 比利・王爾德 又一心血傑作
笑料湧泉，開心妙品!

美高梅的皇牌!
新華 豪華 景星 下期獻映
一部叫人想入非非的香艷喜劇!
接一個吻，天下大亂，呷一次醋，引起戰爭!
格連福特・德琵蕾諾 中作傑作之
笑料之多，之新，從未見過!

東華三院籌建新廣華醫院第二期工程 平劇粵劇聯合公演特輯

王澤流題

敬謝各界人士支持

為興建新廣華醫院演劇籌款

王澤流

演劇籌款在近年來，已經成爲東華三院籌款節目的一個，在本屆把演劇籌款列爲第二個特別籌款節目，於一九五九年十一月四日下午八時在香港利舞台大戲院舉行，是爲興建九龍新廣華醫院第二期工程而籌募建設善款的。

這次演劇籌款和往年有點不同，而且亦較往年爲盛大，我們不但得到港九平劇名票的響應，也獲得粵劇名伶的支持，所以今年的演劇籌款，是平劇和粵劇同台演出，把我國南北戲劇藝術一爐共冶，我敢相信，各位善長仁翁，在這演劇大會中，一定愉快地欣賞我國數千年來傳統的藝術。

東華三院歷史，大家都耳熟能詳，也和坊衆們有不可分離的關係，近九十年來，在坊衆們支持與維護之下，坊衆們一手栽培的善果，生長得光輝燦爛，這次舉行演劇籌款，也沒有例外，我們除了獲得港九坊衆的大力支持之外，當年總理，更爲串奔走，爲我們大衆請命，尊叮李勞，公爾忘私，這種行爲，爲僑胞服務的精神，甚足令人敬佩，同時，本屆總理歐陽淑群夫人，在一九五七年爲三院籌款，義演平劇李陵碑，她的藝術，港九人士，已早有認識，這次再度登台，在「銀空山」和「大登殿」中，扮演王寶釧一角，這種見義勇爲的精神，難能可貴，本人謹代表港九兩大衆，及當年總理，向歐陽淑群總理夫人，及港九平劇名票友，敬致衷心謝忱。至於內子對於演出平劇，是沒有經驗，這次演出，還是破題兒第一遭，演出也許未如理想，尚不過聊盡個人的力量而已。

本院歷年舉辦籌款，端賴各界人士的大力支持，每次都獲得超理想的成功，政府當局除了每年大量補助三院經費之外，在每一次籌款中，都給我們以極大的精神支持，各界關懷長官紳名流，協扶指導，深爲銘感，我們得到這樣的鼓勵，對完成本屆各項任務，更有勇氣。

此次演劇大會，蒙白新時諸督優親臨贊助，署理輔政司暨財政司鍾夫人頒發紀念品，官紳名流，各界領袖，港九善信，惠臨參觀，謹代表董事局同寅，敬致萬二分衷心謝意。

回憶本年六月間，本院舉行慈善大會，便得港九坊衆響應，有美滿成績，港九僑胞的全心全力支持我們，使我們更有把握和信心，再接再厲，爲完成新廣華醫院與建計劃而努力，這次籌款的成績，亦頗令人滿意，本人除了致謝全體工作人員的賣力幫忙之外，謹祝演出成功。

仙鳳鳴再演 販馬記

東華三院爲籌建新廣華醫院第二期建設工程而籌募舉辦的平劇粵劇演出大會，已擬定今（四）日晚如時在「利舞台」與廣大觀衆們相見了。

劇目除却平劇項目「銀空山」，「大登殿」，「三結日」，「大登殿」三劇外，粵劇項目由欣然歡樂由仙鳳鳴劇團的任劍輝、白雪仙、梁醒波、林家聲、任冰兒、靚次伯、蘇少棠、陳錦棠、袁立祥、陳鐵善等聯合組成的「仙鳳鳴」劇團，担綱演出該班戲「販馬記」。

這部爲觀衆熟知的名劇，在第三屆「仙鳳鳴」劇團曾通演觀衆大讚，而演來不俗，凡是故事的深刻動人，且有勞揚倫理之妙的含蓄，其中尤以任劍輝、白雪仙、林家聲飾演的趙寵，飾演的桂枝，梁醒波與蘇少棠飾演的李保童，都作對手戲重頭戲，尤其演出，雖然早已閉幕，了歐陽倫飾演的老囚李奇含冤莫白，且與仙侶原屬父女，然而世態難料，其奈何，故在桂枝寫狀一場，更見他們的演技，仙侶演出之作，隨使台下觀衆，爲之一掬同情淚。其次，林家聲飾演的李保童，經過了重重的苦難，終能告捷科場，身膺巡按要職。

右爲薛平貴，由歐陽淑群夫人飾演。左爲王寶釧，由王澤流夫人飾演。

談販馬記

販馬記（又名桂枝告狀）一劇，此劇爲北崑名伶梅蘭芳余叔岩排演之作，在北平一經演出，即轟動一時。作者「販馬記」與「西廂記」，在中國文學史上有它崇高之地位，與「西廂記」成爲姊妹作品。可見其故事感人之深，作者認爲以二分鐘時間介紹「販馬記」一劇，為此劇增添光采。

本事

陝西褒城縣知縣李奇，赴……（模糊）……女，就是桂枝，後生一男叫保童，後來王氏病死，續娶楊氏，楊氏和地保田旺有奸，趁李奇到四川販馬，將姊弟二人趕出，保童被一個姓孫的老翁救去，教養成人；桂枝被姓劉的收爲義女，等到李奇回家，不見兒女，追問楊氏，楊氏說得急病死去，李奇不信，拷問婢女春花，春花一面畏懼楊氏，不肯說出；一面又怕不說，定被打死。

右上圖：王寶釧（王澤流夫人飾）與代戰公主（張淑……）

右七圖：王寶釧（王澤流夫人飾）與代戰公主（張……）……

演員表

任劍輝……趙寵	白雪仙……桂枝	歐陽儉……李奇
任冰兒……春花	林家聲……保童	靚次伯……劉志忠
黎浩然……	袁立祥……先後	胡氏
蘇少棠……	梁醒波……	陳錦棠……

由右至左，歐陽淑群夫人飾演薛平貴，張淑……知縣，王澤流夫人飾王寶釧。

銀空山與大登殿

「銀空山」本事

唐丞相王允第三女寶釧，奉命登彩樓拋球招親，彩球中化郎薛平貴，但王允嫌薛貧困，悔之，弗許成親！女則以有約在先，不肯背信，父女因起爭執，竟致決裂，女卒攜奔寒窰，隨家出走！

薛後往投軍，奉旨遠征西涼，王允暗令魏虎設計陷害，平貴乃遭敵方代戰公主生擒，西涼王不加殺戮，反令公主下嫁，王死，平貴繼立爲王。

居十八年，平貴得鴻雁傳書，知寶釧矢志苦守寒窰，大慟，逾關而還。

「大登殿」本事

平貴登基之日，傳旨斯王允、魏虎，賜寶釧，正宮，代戰公主。即爲平部將馬達、江海，助救平貴，與高闊彩交戰，公主得勝，引軍入都，生擒王允、魏虎，遂擁立平貴爲帝。

……又見桂姊妹變成男子，出門查問，見是趙作大怒，喚打桂枝，當時假開，知是他的姊夫，無從將桂枝頭巾打落，露出髮髻，才知明，這才大家見禮叙坐，保童隨將李奇放出，父子女們相會，了疑心，在衙外大吵大鬧，楊氏與田旺判成死罪，並表揚……侍婢春花之誼。

多利順洋行代理貨輪 皇上威利由美來

明日可抵港落貨後六日上午同航 太平七日到埠擬即晚繞歐返美國

【本報專訊】多利順洋行代理貨輪皇上威利（KINGSVILLE），由美國經馬尼拉等行來香港，照預定航期，倘無其他，當可於明（五）日到達本埠，該輪在港停留一日，放完本港貨物後……

交通版

第三季進口洋船 逾一千二百艘 載來貨物一百……

【本報專訊】海事處長柏林稱：本年第三季內，共有外洋輪船一〇二九六艘駛入本港港口，其中有英國輪四一九艘。……

國泰電星機開澳洲 兩空姐著旗袍服

載信時間

今（四）日空郵

明（五）日空郵

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
財生（貨）	CHOY SANG	中國大陸	怡和	B	廿七 上午
邊力奇（貨）	BENVRACKIE	非洲星洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午七時
成華丸（貨）	SEIKA MARU	日本	香港東方	B	廿九 下午
東英（貨）	EASTERN SAGA	日本	怡和	A	七 上午
柯利近（貨）	OREGON	美國	怡和	A	十 上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（開行時間）
渣士頓馬士吉（貨）	CHASTINE MSK	美國	捷成	A	二 下午四時
馬來怡美和（貨）	BRADEVERETT	日本	福來	B	二十 下午
印度怡美和（貨）	REBEVERETT	星洲非洲	福來	B	十九 下午
恒生（貨）	HANG SANG	婆羅洲	怡和	B	廿七 上午九時
莎丹娜（貨）	SIRDHANA	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午十時

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
成華丸	貨船	SEIKA MARU	星洲庇能	五日	香港東方
柯利近	貨船	OREGON	菲島西貢曼谷	五日	怡和
銀光丸	貨船	GINGO MARU	日本	六日	香港東方
財生	貨船	CHOY SANG	日本	六日	怡和
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	美國	六日	太平
富來	貨船	ARAFURA	日本	六日	鐵行
沃馬利	貨船	UMARIA	星洲非洲	六日	鐵行
達喜航	貨船	TAR HEEL MARINER	沖繩日本美國	六日	美輪
皮利亞士	貨船	PELEUS	星洲歐洲	六日	太古
妙鈴	貨船	PIONEER MUSE	日本美洲	六日	美輪
皇上威利	貨船	KINGSVILLE	美國	六日	多利順
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	日本	六日	捷成
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	星洲非洲	六日	峇拉多
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	星洲歐洲	六日	天祥
埼玉丸	貨船	SAITAMA MARU	美國	六日	洛士利
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	日本	六日	天祥
第五真盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO.5	星洲西非	六日	太平
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	六日	渣華
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	美國	六日	香港東方
東英	貨船	EASTERN SAGA	星洲印度	六日	怡和
仙娜	貨船	SIENA	日本	七日	寶隆
濟洲	貨船	CHEJU	曼谷	七日	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	七日	福來
兆星	貨船	LAO	星洲歐洲	七日	福來
舟山	客船	CHUSAN	星洲歐洲	七日	鐵行
阿京丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	星洲歐洲	七日	香港東方
布魯克高地	貨船	BROOKLYN HEIGHTS	基隆美國	七日	和捷
大利花	貨船	TARIFA	星洲歐洲	七日	多利順
有田丸	貨船	ARITA MARU	星洲非洲	七日	天祥
瑪嘉烈萊克	貨船	MARGARET LYKES	南韓日本美國	七日	總統
太平	貨船	TAI PING	曼谷	七日	多利順
春光丸	貨船	SHUNKO MARU	西貢曼谷	八日	太平
新和丸	貨船	SHINWA MARU	星洲非洲	八日	峇拉多
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	泰星印	八日	天祥
新吉	貨船	ZAANKERK	星洲歐洲	八日	渣華
長門丸	貨船	NAGATO MARU	星洲歐洲	八日	天祥
克力馬士基	貨船	KNUD MSK	星洲非洲	八日	捷成
斯伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	八日	怡和
芝萬宜	客船	TJIWANGI	星洲印尼	八日	渣華
春光丸	貨船	SHUNKO MARU	西貢曼谷	八日	太平
徑利	貨船	YARRA	巴西	八日	法郵
辰國丸	貨船	TATSUKUNI MARU	金邊	八日	福來
四川	客船	SZECHUEN	基隆	八日	太古
皮亞士總統	貨船	PRES. PIERCE	美國	八日	總統
莎彼敦	貨船	SARPEDON	星洲西澳洲	九日	太古
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	九日	峇拉多
樂施馬士基	貨船	LARS MSK	日本	九日	捷成
海順	貨船	HELIOS	曼谷	九日	多利順

機班往來日今

到港班機

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	東京	上午七時一刻
泛美	倫敦曼谷	中午十二時廿五分
泛美	馬尼拉	上午十時五十五分
英航	東京	下午二時廿分
英航	倫敦印度	下午二時卅五分
國泰	馬尼拉	上午十一時十分
國泰	新加坡曼谷	下午四時十分
國泰	東京台北	下午六時
澳航	東京	上午四時
日航	沖繩東京	上午八時十分
日航	新加坡曼谷	下午五時五十分
菲航	馬尼拉	下午三時一刻
印航	倫敦印度曼谷	上午八時五十分
馬航	新加坡	下午三時半

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午一時
泛美	曼谷印度巴黎	上午八時
英航	星洲印度倫	上午十時
英航	東京三藩市	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午四時五十五分
國泰	金邊	下午二時
國泰	曼谷新加坡	正午十二時
國泰	馬尼拉	下午五時
澳航	馬尼拉雪梨	下午五時
加航	東京溫哥華	上午九時
日航	沖繩東京	上午九時廿五分
菲航	馬尼拉	下午四時
印航	東京	上午九時卅五分
緬航	永珍	下午十二時

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
第五真盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO.5	日本	五日	太平
富來	貨船	ARAFURA	澳洲	五日	鐵行
沃馬利	貨船	UMARIA	日本	五日	鐵行
達喜航	貨船	TAR HEEL MARINER	美國	五日	美輪
妙鈴	貨船	PIONEER MUSE	美國	五日	美輪
埼玉丸	貨船	SAITAMA MARU	日本	五日	洛士利
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	五日	太古
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	歐洲星洲	五日	捷成
皇上威利	貨船	KINGSVILLE	美國	五日	多利順
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	日本	五日	香港東方
莎彼敦	貨船	SARPEDON	日本	六日	太古
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	歐洲星洲	六日	太平
仙娜	貨船	SIENA	歐洲星洲	六日	寶隆
銀光丸	貨船	GINGO MARU	新加坡	六日	香港東方
濟洲	貨船	CHEJU	日本	六日	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	新加坡	六日	福來
兆星	貨船	LAO	日本	六日	福來
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	日本	六日	峇拉多
阿京丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	日本	六日	香港東方
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	六日	渣華
布魯克高地	貨船	BROOKLYN HEIGHTS	美非星	六日	和捷
大利花	貨船	TARIFA	日本	六日	多利順
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	日本	六日	天祥
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	新加坡	六日	天祥
有田丸	貨船	ARITA MARU	日本	六日	天祥
瑪嘉烈萊克	貨船	MARGARET LYKES	美國	六日	總統
四川	客船	SZECHUEN	基隆	六日	太古
湖北	貨船	HUPEH	曼谷	六日	太古
辰國丸	貨船	TATSUKUNI MARU	金邊	七日	福來
皮亞士總統	貨船	PRES. PIERCE	美國	七日	總統
太平	貨船	TAI PING	美國	七日	多利順
丹碧ship亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	七日	怡和
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	日本	七日	天祥
士打莫三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	七日	渣華
春光丸	貨船	SHUNKO MARU	日本	七日	太平
新和丸	貨船	SHINWA MARU	日本	七日	峇拉多
新吉	貨船	ZAANKERK	日本	七日	渣華
長門丸	貨船	NAGATO MARU	日本	七日	天祥
克力馬士基	貨船	KUND MSK	日本	七日	捷成
徑利	貨船	YARRA	歐洲	七日	法郵
彰德	貨船	CHANGTE	澳洲菲島	七日	太古
樂施馬士基	貨船	LARS MSK	非洲星洲	八日	捷成
海順	貨船	HELIOS	日本	八日	多利順
愛美麗馬士基	貨船	EMILIE MSK	非洲星洲	八日	捷成
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	新加坡	八日	鐵行
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美洲	八日	福來
斯伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	八日	怡和

多利順洋行

皇上威利 KINGSVILLE　十一月五日落貨，翌日開行，往紐約、波士頓、經羅省、巴拿馬、費城、波的摩並轉駁南美洲西印度羣島

亞夫 HERVAR　往古智、北婆洲　十一月十三日落貨，十四日開行

皇后威利 QUEENSVILLE　往委內瑞拉　十一月十日落貨，十一日開行

海順 HELIOS　往暹羅　十一月八日落貨，九日開行

太平 TAI PING　往暹羅　十一月七日落貨，即晚開行

怡和公司船期 Jardine Matheson & Co Ltd

東英　往石叻、巴生港、庇能、仰光、吉打　十一月五日收貨，七日開行

財生　往門司、八幡、大阪、名古屋、橫濱　十一月七日收貨，八日開行

顯生　往山打根　十一月十一日收貨，十二日開行

東后　往孟買、哥倫坡、喀拉蚩、巴斯拉　十一月廿一日收貨，廿二日開行

電話三一四五八 怡和公司華人船務部啓

日本郵船公司

天祥洋行代理

熱田丸 "ATSUTA MARU"　十一月六日開往門司，神戶，大阪，名古屋，橫濱；

讚岐丸 "SANUKI MARU"　十一月六日開往星架坡；

有田丸 "ARITA MARU"　十一月七日開往星架波；

三笠丸 "MIKASA MARU"　十一月八日開往曼谷，石叻，巴生，庇能，仰光，吉大港，吉打，巴生；

彥根丸 "HIKONE MARU"　十一月十一日開往曼谷，石叻，庇能，可倫坡，孟買，卡喇蚩，古城達，巴斯拉，林沙；

貴客付貨請到本公司接洽 德付道中二九二號二樓 電話：四四一五五一

貨代理處 合記公司啓